

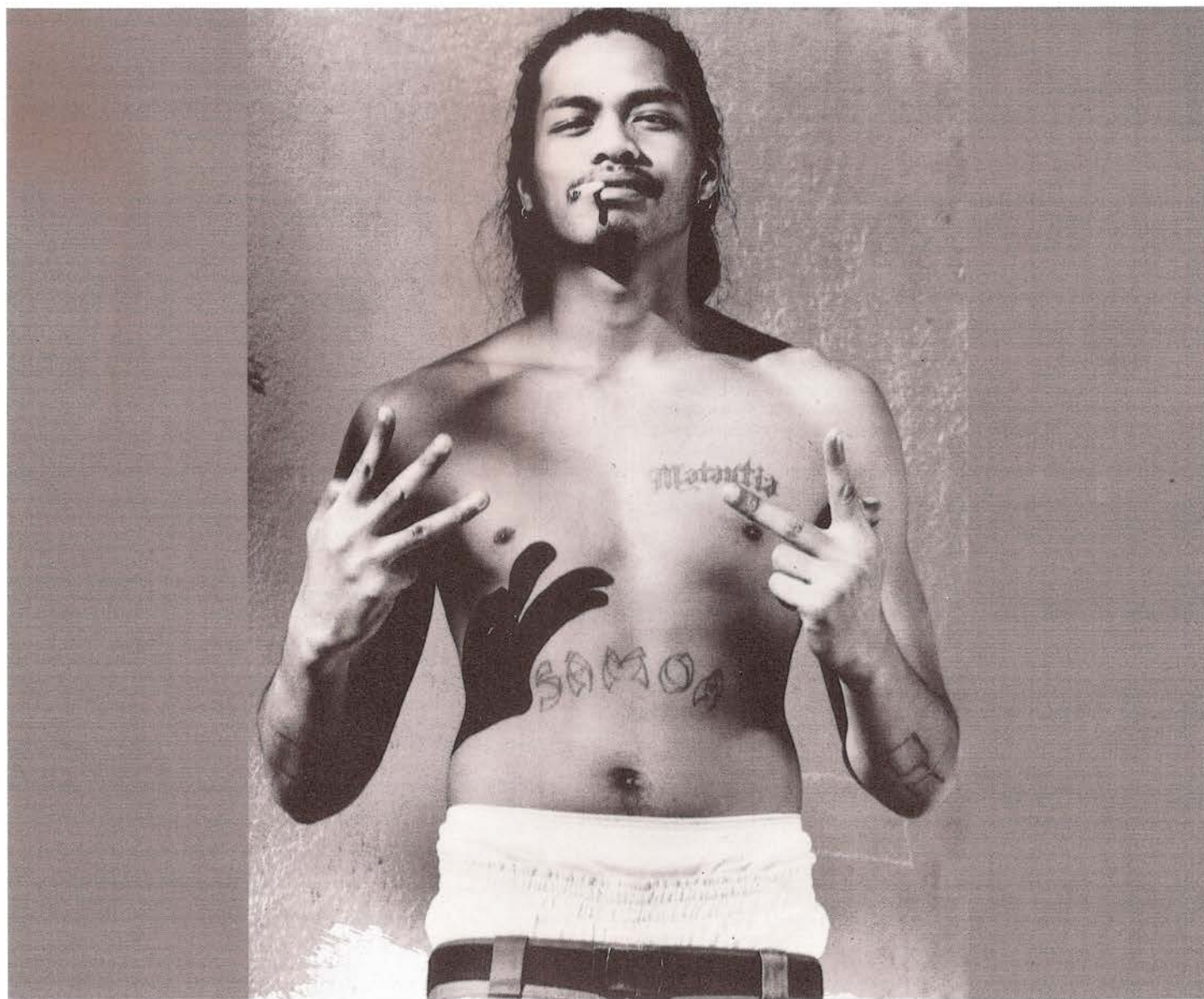
Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía

PROGRAMA

DEPARTAMENTO DE OBRAS DE ARTE AUDIOVISUALES

27 DE ABRIL A 21 DE MAYO 1994

Nº10

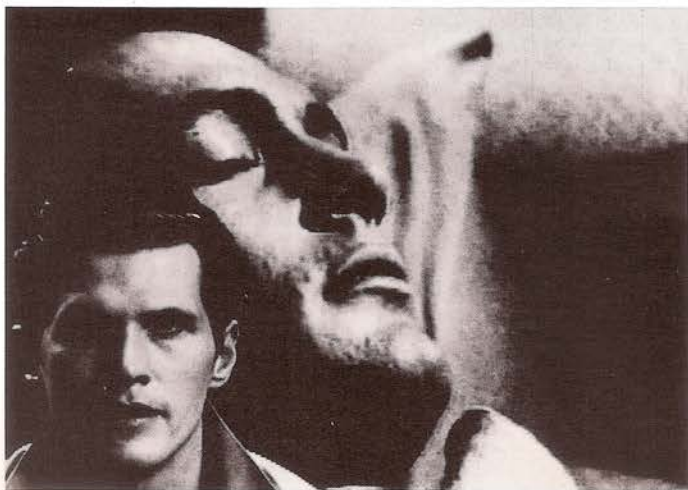


Mi loca vida. Jean-Pierre Gorin, 1992.

MUESTRA DE CINE Y VÍDEO DE LA BIENAL WHITNEY 1993

EL MIÉRCOLES 27 DE ABRIL TENDRÁ LUGAR LA PRESENTACIÓN DE LA MUESTRA EN LA SALA DE VÍDEO DEL MUSEO A LAS 17'30 HORAS

PROGRAMACIÓN DEL 27 DE ABRIL AL 21 DE MAYO DE 1994 / LUGAR: SALÓN DE ACTOS Y SALA DE VÍDEO.
ENTRADA GRATUITA / AFORO LIMITADO A LA CAPACIDAD DE LA SALA / CONSULTAR PROGRAMACIÓN



Las películas domésticas de Rock Hudson. Mark Rappaport, 1992

Los medios de comunicación y el arte: nuevas expresiones en cine y vídeo 92-93.

Recientemente las *Guerrillas Girls*, un colectivo de artistas de Nueva York que crea arte público con contenido político, colocaron en una de las calles de Manhattan un cartel que, bajo el título "Test de estudios sociales", decía: ¿Cuanto tiempo hizo falta para saquear el centro del sur de Los Angeles?

A.- 81 segundos, duración del vídeo de la paliza a Rodney King.

B.- 72 horas, duración de las revueltas de Los Angeles.

C.- 12 años, duración de la administración Reagan-Bush.

Este cartel capta el interés del espectador con sus preguntas tipo test. Una vez más, nos obliga a analizar nuestras percepciones sobre las causas de la devastadora violencia que brotó en Los Angeles en la primavera de 1992, recordándonos nuestras vapuleadas convicciones sobre la eficacia de los gobiernos y nuestra malherida confianza en una democracia igual para todos. Este cartel, concebido para ser colocado en lugares públicos, -la pared de un edificio, un farol, el interior de una estación de metro -...nos enfrenta al tema sin previo aviso, mientras paseamos complacidos por la vida. Así, el arte público como este cartel, trasciende los lugares tradicionales para mostrar el arte, como puede ser el Museo o la Galería, y nos invita a entrar en diálogo con la obra en un nuevo contexto: el de la vida cotidiana.

La acción pública de los autores de este cartel, forma parte de las estrategias que actualmente definen las artes mediáticas. A las cuestiones clásicas de identidad y representación, hay que añadir un abanico de nuevas tecnologías y materiales, que inciden sin duda en la concepción de la práctica del arte contemporáneo realizado con medios de comunicación de masas.

El museo, institución fundamental del mundo del arte, ha sido tradicionalmente el lugar donde se ha valorado el Arte. No obstante, hasta hace poco, las exhibiciones tendían a primar en su análisis los aspectos historiográficos y de producción y no tenían suficientemente en consideración la complejidad que caracteriza a los usos de los medios de comunicación en la cultura contemporánea. Las artes mediáticas de hoy responden al entorno público en el que vivimos y lo involucran, creando un discurso público fluido, que permite una relación mas variada entre el artista y la obra, así como entre el artista y la sociedad, subvirtiendo de forma eficaz el dominio de una identidad nacional uniformadora.

Las artes mediáticas incluidas en la muestra de la Bienal de 1993, reivindican la diferencia y complejidad multi-cultural que el nacionalismo puede negar. En esta exhibición los artistas, tanto a título individual cuanto como miembros de sus respectivas comunidades, crean obras utilizando distintas estrategias de imagen. El resultado es un discurso polifacético de formas y métodos.

Las artes mediáticas de hoy utilizan una amplia gama de métodos de producción para adaptarse a distintas problemáticas críticas y culturales. Igual que las *Guerrillas Girls*, otros artistas de los media están redefiniendo su arte al querer adaptar su discurso a un arte público. Este tipo de obras de arte superan así la clásica definición de arte que supone que una creación artística debe superar los modelos y precedentes de la cultura de élite o de vanguardia.

Una nueva generación de artistas que emplean los medios de comunicación de masas se está enfrentando a la idea tradicional de "arte", "espectador", y "creador" e identificando nuevos públicos y nuevos agentes creadores. El resultado dinamiza y desafía el mundo del arte.

John G. Hanhardt.

Director del Área de cine y vídeo. Whitney Museum of American Art.

La Bienal Whitney de Cine y Vídeo de 1993 ha sido producida por el Whitney Museum of American Art y puesta en circulación por el American Federation of Arts. Esta exhibición de artes mediáticas está patrocinada parcialmente por el National Endowment for the Arts y el New York State Council on the Arts.

Vídeo

BLOQUE A 128 min.

Programa 1. 60 min.

El dinero no importa. *Money don't matter.*

Spike Lee, 1992, 5 min.

En este vídeo musical, Spike Lee retrata con viveza la actual recesión económica y su impacto en la vida cotidiana. Audaz interpretación que atribuye una dimensión política a la música y letras de Prince, huyendo de la actual estrategia de vender las canciones con imágenes sensacionalistas y fáciles de digerir intercaladas con apariciones del cantante. Lee supera el género del vídeo musical y crea una secuencia densamente editada que recorre la historia yendo y viniendo de los años de la Depresión hasta la actualidad y de un lugar a otro: Estados Unidos, Europa occidental y África.

Conversiones involuntarias. *Involuntary conversions.*

Jeanne C. Finley, 1991, 9 min.

Este vídeo es un análisis del cambiante discurso político mundial tras la guerra fría. El problemático significado de los distintos textos gubernamentales se pone de manifiesto al situarlos sobre imágenes de un paisaje urbano intercaladas con tomas realizadas desde un avión de reconocimiento.

Colón a juicio. *Columbus on trial.*

Lourdes Portillo, 1992, 18 min.

La película de Lourdes Portillo es un divertido y provocativo careo entre los latinoamericanos y los americanos nativos por un lado y el "descubridor" de América, por el otro, en la que aparecen diversas actuaciones de miembros de Culture Clash. La celebración del V Centenario del "descubrimiento" de América sirve de excusa para una compleja disección del tema de la identidad cultural y la toma de poder.

Traed las tropas a casa. *Bring the troops home.*

Proyecto televisivo sobre la crisis del Golfo, 1991, 28 min.

Cuando unos artistas visuales centran su trabajo en torno a una cuestión política sobre la que giran sus vidas, en este caso la Guerra del Golfo, se crea un potencial sobre el desarrollo de nuevas estrategias visuales. La empresa colectiva *Gulf Crisis TV Project* enlazó a comunidades de todo el país vía satélite para recabar sus opiniones sobre o contra la guerra. Los medios oficiales de comunicación no prestaban atención a estas voces que, gracias a los esfuerzos de producción y distribución de *Paper Tiger Television* y *Deep Dish TV Network* se oyeron por todo el país. El pueblo creó sus propias imágenes e historias, una especie de postura popular convertida en una toma del poder, crítica y razonada, auténticamente posmoderna.

Programa 2. 68 min.

El vídeo de George Holliday sobre la paliza a Rodney King.

George Holliday's videotape of the Rodney King Beating.

George Holliday, 1991, 10 min.

Quizás el videoaficionado más conocido hasta la fecha sea Georges Holliday, cuya cámara inmortalizó la paliza que le dieron a Rodney King unos agentes del Departamento de Policía de los Angeles. Esta tristemente famosa cinta puede considerarse una nueva forma de documental. El decidido empeño de Holliday por grabar lo que veía fue inconscientemente el resultado de una compleja serie de decisiones por su parte. En este vídeo están implícitos un acto de intención y de transformación: al grabar en vídeo lo que estaba pasando frente a él, Holliday confirió realidad a un acontecimiento efímero, que de otro modo, hubiera sido invisible para todos menos para un puñado de personas. En este vídeo doméstico, como en los reportajes sobre las manifestaciones por los derechos civiles en los estados rurales del sur de Estados Unidos a principios de los años sesenta, se documenta la brutalidad policial a la que frecuentemente se hace referencia pero que nunca se "ve", poniéndola de manifiesto para el escrutinio público.

La Nación entra en erupción: partes 1 y 2. *The Nation erupts: part 1 and 2.*

Not Channel Zero (coproducida por *Deep Dish Television, Inc.*) 1992, 58 min.

La producción de *Not Channel Zero* es un ejemplo de la poderosa habilidad de los medios de comunicación para moldear nuestra opinión sobre los acontecimientos y el mundo. En este programa de dos partes, el colectivo de artistas africanos, latinos y americanos de Nueva York *Not Channel Zero* ofrece la interpretación más compleja y elaborada hasta la fecha de las revueltas y del vídeo de Holliday.

BLOQUE B 166 min.

Programa 3. 90 min.

El hijo de Sam y Delilah. *Son of Sam and Delilah.*

Charles Atlas, 1991, 27 min.

Charles Atlas se enfrenta en este vídeo a la violencia y a la agresión que sufren los gays y las lesbianas. Su vídeo, entre la brutalidad y la ternura, el baile y las "estatuas vivientes", crea una metáfora del ataque (ya sea físico o como actitud) que sufren los homosexuales en estos tiempos del sida. Poniendo continuamente en tela de juicio las fronteras, antes bien delineadas, entre individuos, comunidades, política y sexual-

dades. Atlas ha producido un informe visual sobre la salud cultural de la sociedad norteamericana que parece una profunda visión del futuro al tiempo que reflexiona sobre el pasado y el presente.

Comando del Homeland blanc. *White Homeland Command.*

Elizabeth LeCompte-The Wooster Group, 1992, 63 min.

En su cinta, Elizabeth LeCompte y The Wooster Group dan un tratamiento literario a cuestiones sociales e ideológicas. En este experimento narrativo se aborda la naturaleza de la identidad política bajo vigilancia (aspecto del poder estatal) desde una perspectiva constantemente diferente.

Programa 4. 76 min.

Doble ceguera. *Double blind.*

Sophie Calle-Greg Shepard, 1992, 76 min.

Esta cinta explora la búsqueda del propio ser a través de la relación entre una pareja de videoartistas (desde su matrimonio hasta su divorcio) grabada en vídeo, y comentada por ambos protagonistas mientras viajan en coche por los Estados Unidos. El viaje y la cámara de vídeo son metáfora y medio de su mutua exploración. Ambos se ven a sí mismos y al otro a través de sus respectivos objetivos.

BLOQUE C 136 min.

Programa 5. 80 min.

La suerte y la pasión. *The potluck and passion.*

Cheryl Dunye, 1993, 22 min.

En la cinta de Cheryl Dunye la dinámica de las relaciones personales marca el compás de las vidas de parejas lesbianas y sus relaciones. "La suerte y la pasión" revela el buen oído que tiene Dunye para el ritmo de los diálogos y su sensibilidad para las jergas que emplean ciertos grupos de personas entre ellos.

El hombre perdido. *A lost man.*

Willie Varela, 1992, 58 min.

El relato de Willie Varela explora apasionadamente la manera en que construimos nuestras relaciones con los demás. Este vídeo de larga duración analiza la forma melodramática de la "telenovela" como reflexión en torno a las relaciones de pareja en un paisaje cultural popular. Utiliza la sencillez narrativa y gráfica para examinar las complejas relaciones personales y sociales de la comunidad latina, por medio de una estructura formal de "culebrón de televisión".

Programa 6. 56 min.

El tránsito. *The passing.*

Bill Viola, 1991, 56 min.

Bill Viola logra penetrar en el territorio de los recuerdos y de la transgresión mediante la metáfora y el sueño, como reflexión personal sobre la muerte (la pérdida de su madre) y la vida (el nacimiento de su hijo). El cuerpo del artista se convierte en un "locus" fenomenológico para la reconciliación de la muerte y el nacimiento y en una búsqueda de la unidad, mientras la cámara nos pasea por una elegante colección de imágenes en blanco y negro.

BLOQUE D 172 min.

Programa 7. 89 min.

Vista y no vista: documental sobre viajes. *Sight unseen a travelog.*

Jonathan Robinson, 1990, 31 min.

Jonathan Robinson examina la cultura de la gente que cruza fronteras políticas y culturales. Estudia con ironía a los viajeros americanos que visitan tierras "extrañas" y elaboran definiciones de lo que se encuentran, y produce una perspicaz meditación sobre el turismo. Explora la idea del conocimiento inter-cultural.

De todos modos, ¿Quién paga los platos rotos?.

Who's going to pay for these donuts, anyway?.

Janice Tanaka, 1992, 58 min.

La cinta de Janice Tanaka recorre el penoso camino del internamiento de los japoneses americanos durante la 2ª guerra mundial y el efecto que tuvo sobre la vida del padre y del tío de la autora. Tanaka utiliza diferentes voces y textos históricos y autobiográficos para abordar la cuestión de cómo la sociedad y el estado a menudo difuminan la distinción entre los factores psicológicos y los relacionados con las diferencias culturales en el internamiento de personas.

Programa 8. 83 min.

No era amor. *It wasn't love.*

Sadie Benning, 1992, 20 min.

Sadie Benning vuelve su cámara, un sencillo modelo Fisher Price, hacia ella misma y sus relaciones. Así vemos el surgimiento de esta joven artista que define su homosexualidad al estilo de un diario entretrejiendo estereotipos populares y de cine sobre seducción y deseo. En la cruda intimidad de su imaginación, el inventivo y reflexivo uso del vídeo genera una auténtica expresión del deseo.

Las películas domésticas de Rock Hudson. *Rock Hudson's home movies.*

Mark Rappaport, 1992, 63 min.

Mark Rappaport confiere una dimensión histórica a los esfuerzos que algunos gays hacen para mantener en privado su identidad sexual y cómo están considerados. Utiliza recortes de las películas de Hudson como medio para representar la disimulada homosexualidad del actor y emplea eficazmente la voz del Rock Hudson real y de uno imaginario para construir una biografía de la subrepticia vida gay del actor.

Cine

BLOQUE E 172 min.

Programa 1. 102 min.

Niños, sed buenos. *Be good, my children.*

Christine Chang 1992. 47 min.

La película de Chang, trasmite las tribulaciones y las pruebas que han de superar los nativos coreano-americanos para adaptarse a la vida en los Estados Unidos. Chang rompe la narrativa de la película con situaciones de ficción que manipulan estereotipos, jugando simultáneamente con formas y géneros de la cultura popular.

Encuentros con Christa. *Finding Christa.*

Camille Billops-James Hatch, 1991, 55 min.

Representa un regreso a la autobiografía y la autodefinición, temas que se habían abandonado durante un tiempo en el mundo del arte. Esta película utiliza el documental y el "docudrama" para examinar el reencuentro de Camille Billops con su hija, que había entregado en adopción cuando la niña era pequeña. Durante este reencuentro, descubrimos cosas sobre Billops, la familia, las responsabilidades y la vida en América.

Programa 2. 70 min.

A la búsqueda de nuestros padres. *In search of our fathers.*

Marco Williams, 1992. 70 min.

Mientras cruza el paisaje norteamericano, un joven trata de encontrar a su padre en una cruda investigación autobiográfica a través de relaciones familiares, recuerdos públicos, personales y las raíces culturales.

Esta película, una profunda búsqueda e investigación de Marco Williams, articula una deliberada estrategia profundamente enraizada en su cultura. El movimiento de Williams a través de sus relaciones familiares y del paisaje americano, revela una complicada red de vida cotidiana y recuerdos públicos y privados. Una película autobiográfica que se convierte en un medio de análisis cultural.



Besos corrosivos. Barbara Hammer, 1992.



El hombre perdido. Willie Varela, 1992.

BLOQUE F 198 min.

Programa 3. 102 min.

Céntrate en el contenido. *Shoot for the contents.*

Trinh T. Minh-ha, 1992. 102 min.

Trinh T. Minh-ha desafía la forma tradicional de los documentales: utiliza modos alegóricos y narrativos para reflexionar sobre el Maoísmo y sobre la forma de ver China de los asiáticos-norteamericanos. El diálogo está guiado por una historia cultural mucho más amplia a la que el autor hace frente expresándola.

Programa 4. 96 min.

Mi loca vida. *My crazy life.*

Jean-Pierre Gorin, 1992. 96 min.

Narrativa cinematográfica de la vida de una banda urbana de Los Ángeles que combina la realidad y la ficción, relatada por miembros de dicho grupo en el curso de un enfrentamiento con la policía.

Jean-Pierre Gorin, director de origen francés residente en el sur de California, ha producido una película narrativa que oscila entre la ficción y la realidad, mientras el miembro de la pandilla habla con total franqueza sobre su vida, sin los filtros que suelen proporcionar los asistentes sociales y la policía. Nos muestra estas pandillas de jóvenes de los barrios bajos intentando darle un sentido a la vida en el interior de Los Angeles.

BLOQUE G 147 min.

Programa 5. 77 min.

Balas para desayunar. *Bullets for breakfast.*

Holly Fisher, 1992. 77 min.

"Balas para desayunar" es un documental situado en Lubec, Estado de Maine, en el que Fisher emplea la impresión óptica y superpone imágenes de un western clásico con escenas de Nueva Inglaterra, para reflexionar sobre el pasado real e imaginario de los Estados Unidos.

Sus imágenes, ricamente entrelazadas y sobrepuestas (el clásico wester de John Ford *My darling Clementine*, una fábrica de arenques ahumados, el autor de novelas de cowboys Ryerson Johnson junto a una ventana soleada, la poetisa Nancy Nielsen bombeando agua de un pozo, pinturas de figuras femeninas religiosas, playas rocosas y jardines descuidados) están subrayadas por una densa banda sonora (la música de Clementine, el murmullo de los trabajadores, Ryerson recordando su vida profesional, Nielsen leyendo su poesía, y sirenas de niebla y gaviotas). Las yuxtaposiciones de Fisher evocan sutiles ironías y una inesperada belleza creando un mundo cinematográfico formado por ambigüedad, complejidad, sutileza y sensualidad.

Programa 6. 70 min.

Massillon.

William Jones. 1991. 70 min.

Visión de la ciudad natal del autor, la cual, según él, ha renunciado -como toda América- a cualquier responsabilidad hacia sus ciudadanos gays y lesbianas, como individuo o comunidad.

Jones se acerca a Massillon y nos ofrece una meticulosa lectura que se convierte en un análisis de sexualidades reprimidas. Mientras la cámara registra este paisaje personal, la voz defiende los recursos de los deseos ocultos.

BLOQUE H 139 min.

Programa 7. 67 min.

Besos corrosivos. *Nitrate kisses.*

Barbara Hammer, 1992. 67 min.

Obra clave que ha permitido dar forma en las artes visuales a la formación de una

epistemología gay y lesbiana. "Besos corrosivos" de Bárbara Hammer, expresa las realidades ocultas en las relaciones afectivas entre mujeres mayores y lamenta la olvidada historia de una filmografía lesbiana. Manipulando trozos de la película experimental de Watson y Weber *Lot in Sodom* de 1993, Hammer ensancha su anterior cine de reflexión personal hacia un discurso histórico y teórico mas amplio.

Programa 8. 72 min.

Un poco de viento divino. *Some divine Wind.*

Roddy Bogawa, 1991. 72 min.

En "Un poco de viento divino", la narración sigue al protagonista que se enfrenta con su pasado y sus relaciones como japonés-americano, sobre el fondo siempre presente de las dolorosamente narradas memorias de Hiroshima, acontecimiento que marcó la historia americana y su recuerdo.

PROGRAMACIÓN

Vídeo Miércoles y Jueves en la Sala de Vídeo a las 17'30 h

BLOQUE A 128 min.

Miércoles 27 de Abril y Jueves 12 de Mayo.

Programa 1: **El dinero no importa**, Spike Lee. **Conversiones involuntarias**, Jeanne C. Finley. **Colón a juicio**, Lourdes Portillo. **Tread las tropas a casa**, Proyecto televisivo sobre la crisis del Golfo.

Programa 2: **El video de George Holliday sobre la paliza a Rodney King**, George Holliday. **La Nación entra en erupción: partes 1 y 2**, Not Channel Zero.

BLOQUE B 166 min.

Jueves 28 de Abril y Miércoles 11 de Mayo.

Programa 3: **El hijo de Sam y Delilah**, Charles Atlas. **Comando del Homeland blanc**, Elizabeth LeCompte-TheWooster Group.

Programa 4: **Doble ceguera**, Sophie Calle-Greg Shepard.

BLOQUE C 136 min.

Miércoles 4 y Jueves 19 de Mayo.

Programa 5: **La suerte y la pasión**, Cheryl Dunye. **El hombre perdido**, Willie Varela.

Programa 6: **El tránsito**, Bill Viola.

BLOQUE D 172 min.

Jueves 5 y Miércoles 18 de Mayo.

Programa 7: **Vista y no vista: documental sobre viajes**, Jonathan Robinson. **De todos modos, ¿Quién paga los platos rotos?**, Janice Tanaka.

Programa 8: **No era amor**, Sadie Benning. **Las películas domésticas de Rock Hudson**, Mark Rappaport.

Cine Viernes y Sábados en el Salón de Actos a las 17'30 h

BLOQUE E 172 min.

Viernes 29 de Abril y Sábado 14 de Mayo.

Programa 1: **Niños, sed buenos**, Christine Chang. **Encuentros con Christa**, Camille Billops-James Hatch.

Programa 2: **A la búsqueda de nuestros padres**, Marco Williams.

BLOQUE F 198 min.

Sábado 30 de Abril y Viernes 13 de Mayo.

Programa 3: **Céntrate en el contenido**, Trinh T. Minh-ha.

Programa 4: **Mi loca vida**, Jean-Pierre Gorin.

BLOQUE G 147 min.

Viernes 6 y Sábado 21 de Mayo.

Programa 5: **Balas para desayunar**, Holly Fisher.

Programa 6: **Massillon**, William Jones.

BLOQUE H 139 min.

Sábado 7 y Viernes 20 de Mayo.

Programa 7: **Besos corrosivos**, Barbara Hammer.

Programa 8: **Un poco de viento divino**, Roddy Bogawa.

Entre cada programa habrá un descanso de 5 min.

Fotos: cortesía *The American Federation of Arts*

NIPO 305-94-008-7

Museo
Nacional
Centro
de Arte
Reina
Sofía